

تعزير المعرفة باللغة الألمانية

Deutschkenntnisse fördern

من يجيد اللغة الألمانية، يتمتع بفرصة أفضل للحصول على مكان للتدريب المهني. وهذه النصائح يمكن أن تساعد في تحسين المعرفة باللغة الألمانية.

« تحفيز الشباب على قراءة الكتب الألمانية. فيمكن على سبيل المثال المشاركة في قراءة صحيفة ألمانية يومية أو قراءة الأخبار عبر الإنترنت معاً.

« اطلبوا من الشباب قراءة نصوص ألمانية بصوت مرتفع، وترجمتها إلى اللغة الأم مباشرة: مقالات صحفية، أو أدلة استخدام، أو معلومات مدرسية. وبالطبع فإن هذا الأمر يصلح أيضاً في الاتجاه العكسي، أي من اللغة الأم إلى اللغة الألمانية.

« ادعموا أنشطة أوقات الفراغ: يتعلم الشباب أيضاً من خلال التعامل مع الأصدقاء والصديقات الألمان: في النوادي الرياضية أو في مراكز الشباب أو مع الأصدقاء في المنزل.

« اقنعوا الشباب بالمشاركة في مشاريع دعم القراءة في المنطقة - مثل مسابقة قراءة أو ليلة مطالعة.

« المشاركة في مسابقات الشباب التي تتم على مستوى الدولة تُعتبر هدفاً تحفيزياً، يمكن أن يؤدي بشكل جانبي إلى تحسين المعرفة باللغة الألمانية. وتُعد مسابقات التصوير والفيديو والمسابقات الإبداعية مناسبة لهذا الغرض بشكل خاص.

« يمكن استعارة الكتب، والأعمال المسموعة، وأقراص دي في دي مجاناً من المكتبات المدرسية أو المكتبات التابعة لمرافق الشباب. ويمكن في أقراص دي في دي على سبيل المثال اختيار الإصدار الصوتي الألماني مع استخدام الترجمة على الشاشة.

« تطبيق "Ankommen" الصادر عن وكالة العمل الاتحادية بالتعاون مع المكتب الاتحادي للهجرة وشؤون اللاجئين يساعد على البدء في تعلم اللغة الألمانية، ويساعد في مسائل الحياة اليومية والتوظيف والتدريب.

« للمزيد من المعلومات انظر

www.ankommenapp.de



Wer die deutsche Sprache gut beherrscht, hat bessere Chancen auf einen Ausbildungsplatz. Diese Tipps können helfen, Deutschkenntnisse zu verbessern.

- » Motivieren Sie Jugendliche zum Lesen deutscher Bücher. Lesen Sie z.B. gemeinsam eine deutsche Tageszeitung oder Onlinenachrichten.
- » Lassen Sie sich deutsche Texte vorlesen und gleich in die eigene Muttersprache übersetzen: Zeitungsartikel, Gebrauchsanleitungen oder Schulinformationen. Das funktioniert natürlich auch umgekehrt aus der Muttersprache ins Deutsche.
- » Fördern Sie Freizeitangebote: Auch im Umgang mit deutschen Freundinnen und Freunden lernen Jugendliche dazu: im Sportverein, im Jugendzentrum oder bei den Freunden zu Hause.
- » Überzeugen Sie Jugendliche, an Projekten zur Leseförderung in der Region teilzunehmen – zum Beispiel an einem Vorlesewettbewerb oder an einer Lesenacht.
- » Die Teilnahme an bundesweiten Wettbewerben für Jugendliche ist ein motivierendes Ziel, bei dem nebenbei die Deutschkenntnisse verbessert werden können. Foto-, Video- und Kreativwettbewerbe bieten sich dazu besonders an.
- » In Schulbüchereien oder -bibliotheken bzw. in Büchereien von Jugendeinrichtungen kann man sich kostenlos z.B. Bücher, Hörspiele oder DVDs ausleihen. DVDs lassen z.B. die Verwendung von fremdsprachigen Untertiteln zu, während man die deutsche Audioversion auswählt.
- » Die App „Ankommen“ der Bundesagentur für Arbeit in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Migration und Flüchtlinge hilft beim Einstieg in die deutsche Sprache und bei Fragen des Alltags sowie zu Beruf und Ausbildung. Mehr dazu auf www.ankommenapp.de

بوابة للطلبة/الطالبات

يوفر موقع www.planet-beruf.de للشباب المعلومات الصحيحة في كل مرحلة من مراحل عملية اختيار المهنة. ومن بين المواضيع العديدة التي يتضمنها الموقع، تتوفر المساعدة التوجيهية الأولية، وإمكانية التزود بمعلومات كاملة حول المهن، واستكشاف الاهتمامات ونقاط القوة من خلال "BERUFE-Universum" (عالم المهن) و"Check-U" (أداة استكشاف الذات)، والاستعداد جيداً للبحث عن وظيفة، وتقديم الطلبات، وإجراء مقابلة التوظيف من خلال "Bewerbungstraining" (التدريب على تقديم الطلبات).

www.planet-beruf.de » EINSTEIGEN

يوفر منشورات مخصصة للاجئين الشباب. والمحتويات مكتوبة بطريقة مبسطة، ومتوفرة أيضاً باللغات الإنجليزية، والفرنسية، والعربية.

BERUFE Entdecker

من خلال BERUFE Entdecker (مستكشف المهن) يمكن، في خطوات بسيطة، إعداد قائمة بالمهن المفضلة من بين مئات المهن التدريبية، بالاستعانة بالصور.

BERUFE-Universum / Check-U

من خلال برنامج استكشاف الذات يمكن للشباب التعرف على المهن المناسبة لهم.

يستفسر برنامج استكشاف الذات خلال أربعة مراحل عن كل من

- « الاهتمامات المهنية
 - « نقاط القوى الشخصية
 - « السلوكيات
 - « المؤهل المدرسي والعلامات المدرسية (BERUFE-Universum)
- ويحدد المهن التدريبية المناسبة.

بوابة للمعلمين/المعلمات

هنا يجد المعلمون والمعلمات معلومات حول المواضيع المهنية الحالية، ومواد للتوجيه المهني في صفوفهم.

بوابة لأولياء الأمور

يساعد موقع planet-beruf.de أولياء الأمور في أن يكونوا مستشارين جيدين للأطفال عند اختيار المهنة.

ففي بوابة أولياء الأمور توجد العديد من المعلومات الأساسية التي تساعد على تقديم الدعم.

بوابة لمدربي التوجيه المهني

يحصل مدربو التوجيه المهني هنا على اقتراحات ومعلومات، لمراقبة الشباب بفاعلية في إطار التوجيه المهني.

المواد المطبوعة

توفر المساعدات العملية، التي تقدم الدعم للشباب ولمراقبيهم في جميع مراحل عملية اختيار المهنة. ويبدأ نطاق المعلومات من إمكانيات التدريب، وجهات الاتصال، وعروض الاستشارات، وصولاً إلى تقديم النصائح بخصوص البحث عن وظائف وتقديم الطلبات.

للتلاميذ والتلميذات:

- « مجلة الاختيار المهني (4 مرات في السنة)
- « خطوة تلو الأخرى نحو اختيار المهنة
- « ببساطة خطوة تلو الأخرى نحو اختيار المهنة

للمعلمين ومدربي التوجيه المهني:

- « التوجيه المهني في المدرسة
- « دعم التوجه المهني للاجئين الشباب

للآباء:

- « مرافقة الاختيار المهني (الألمانية والألمانية - التركية)

Portal für Schüler/innen

www.planet-beruf.de versorgt Jugendliche in jeder Stufe des Berufswahlprozesses mit den richtigen Informationen. Dort findet man u.a. erste Orientierungshilfe, kann sich über Berufe von A bis Z informieren, seine Interessen und Stärken im BERUFE-Universum oder mit Check-U erkunden und sich im Bewerbungstraining fit für Stellensuche, Bewerbung und Vorstellungsgespräch machen.

www.planet-beruf.de » EINSTEIGEN

bietet Beiträge speziell für junge Geflüchtete. Die Inhalte sind sprachlich einfach verfasst und auch in englischer, französischer und arabischer Sprache verfügbar.

BERUFE Entdecker

Im BERUFE Entdecker kann man sich mithilfe von Bildern in wenigen Schritten aus hunderten von Ausbildungsberufen eine Favoritenliste zusammenstellen.

BERUFE-Universum / Check-U

Mit dem Selbsterkundungsprogramm finden Jugendliche heraus, welche Berufe zu ihnen passen. Das Selbsterkundungsprogramm fragt in vier Stationen nach

- » beruflichen Interessen
- » persönlichen Stärken
- » Verhaltensweisen
- » Schulabschluss und Schulnoten (BERUFE-Universum)

und ermittelt dazu passende Ausbildungsberufe.

Portal für Lehrer/innen

Lehrkräfte finden hier Informationen zu aktuellen beruflichen Themen und Materialien für die Berufsorientierung in ihren Klassen.

Portal für Eltern

Den Kindern ein guter Ratgeber bei der Berufswahl sein – dabei hilft planet-beruf.de. Im Elternportal finden sich zahlreiche Hintergrundinformationen zur Unterstützung.

Portal für BO-Coaches

Berufsorientierungs-Coaches erhalten hier Anregungen und Informationen, um Jugendliche in der Berufsorientierung kompetent zu begleiten.

Printprodukte

bieten praxisnahe Hilfestellungen, die Jugendliche und ihre Begleitpersonen in allen Phasen des Berufswahlprozesses unterstützen. Das Informationsangebot reicht von Ausbildungsmöglichkeiten, Ansprechpartnern und Beratungsangeboten bis hin zu Tipps zur Stellensuche und Bewerbung.

Für Schüler/innen:

- » Berufswahlmagazin
- » Schritt für Schritt zur Berufswahl
- » Einfach Schritt für Schritt zur Berufswahl

Für Lehrkräfte und BO-Coaches:

- » Berufsorientierung in der Schule
- » Berufsorientierung junger Geflüchteter unterstützen

Für Eltern:

- » Berufswahl begleiten (deutsch und deutsch-türkisch)

المرافقة في اختيار المهنة

Die Berufswahl begleiten

يُعد اختيار المهنة خطوة حاسمة: التدريب مهم للغاية لتحقيق الاستقلالية، والمضي قدماً في الحياة. علاوةً على أن المؤهل التدريبي المعترف به يحمي صاحبه من خطر البطالة، ويوفر له فرصاً للتقدم الوظيفي.

موقع planet-beruf.de عبارة عن مجموعة من الوسائط الإعلامية التي تقدم الدعم والمرافقة للشباب في جميع مراحل التوجيه المهني. وفي قلب هذه المجموعة من الوسائط الإعلامية تبرز البوابة الإلكترونية www.planet-beruf.de. ومن خلال «BERUFE-Universum» (عالم المهن) أو باستخدام «Erkundungstool Check-U» (أداة استكشاف الذات) يمكن للشباب استكشاف اهتماماتهم المهنية، ونقاط القوى الشخصية لديهم، واستعراض المهن المناسبة لهم. كما يقدم «Bewerbungstraining» (التدريب على تقديم الطلبات) و«BEWERBUNG kompakt» (تقديم الطلب المدمج) المساعدة خلال عملية تقديم الطلبات - من أول البحث عن مكان تدريب وحتى مقابلة التوظيف. وتتوفر العديد من المنشورات المطبوعة المتنوعة التي تستهدف الشباب، وأولياء الأمور، والمعلمين، ومدربي التوجيه المهني.

التخطيط لاختيار المهنة

من المهم للغاية التعامل مع موضوع اختيار المهنة في الوقت المناسب. والوقت المناسب هنا يعني قبل إنهاء الدراسة بثلاثة أعوام!

يعرض الجدول الزمني لاختيار المهنة المهام التي يجب القيام بها خلال الخطوات الثلاث لعملية اختيار المهنة، والمتمثلة في التوجيه، واتخاذ القرار، وتقديم الطلب. وهذه المهام مدرجة في النصف السفلي من الجدول الزمني تحت عنوان «نشاطاتك». أما في الجزء العلوي من الجدول «مواعيد مهمة» فيتم الإشارة إلى مواعيد التقديم المهمة ومواعيد التسجيل.

Die Berufswahl ist ein entscheidender Schritt: Eine Ausbildung ist sehr wichtig, um auf eigenen Füßen stehen zu können und im Leben weiterzukommen. Zudem kann ein anerkannter Ausbildungsabschluss vor Arbeitslosigkeit schützen und bietet oft Aufstiegsmöglichkeiten.

planet-beruf.de ist eine Medienkombination, die Jugendliche in allen Phasen der Berufsorientierung unterstützt und begleitet. Das Herzstück der Medienkombination ist das Internetportal www.planet-beruf.de. Im BERUFE-Universum oder mit dem Erkundungstool Check-U können Jugendliche ihre beruflichen Interessen und persönlichen Stärken erkunden und sich passende Berufe dazu anzeigen lassen. Das Bewerbungstraining und BEWERBUNG kompakt helfen durch den Bewerbungsprozess - von der Ausbildungsstellensuche bis zum Vorstellungsgespräch. Verschiedene Printmedien sprechen Jugendliche, Eltern, Lehrkräfte und BO-Coaches gezielt an.

Berufswahl nach Plan

Es ist wichtig, sich rechtzeitig mit der Berufswahl zu beschäftigen. Rechtzeitig heißt, am besten schon **drei Jahre** vor dem Schulabschluss!

Der Berufswahlfahrplan zeigt, welche Aufgaben während der drei Schritte des Berufswahlprozesses Orientieren, Entscheiden und Bewerben anstehen. Diese Aufgaben sind in der unteren Hälfte unter „Deine Aktivitäten“ aufgeführt. Im oberen Abschnitt „Wichtige Termine“ wird auf wichtige Bewerbungsfristen und Anmeldetermine hingewiesen.

نصائح

توجهوا مع الشباب في الوقت المناسب إلى قسم التوجيه المهني التابع لوكالة العمل التي تتعاملون معها. فهنا ستتم مساعدتكم في اختيار المهنة، وفي البحث عن مكان للتدريب المهني. وهنا أيضاً سيتلقى الشباب الدعم، في حالة عدم العثور على مكان للتدريب المهني. من الأفضل تحديد موعد للمشورة مع وكالة العمل التي تتعاملون معها عبر الهاتف *0800 4 5555 00. الاتصال مجاني.

لمزيد من المعلومات يُرجى زيارة موقع www.planet-beruf.de وموقع www.arbeitsagentur.de » **Kontaktieren Sie uns direkt**. تتوفر معلومات خاصة حول مواضيع التدريب، والعمل، واللجوء بالعديد من اللغات على الموقع www.arbeitsagentur.de » **Für Menschen aus dem Ausland**

Tipps

Wenden Sie sich mit den Jugendlichen rechtzeitig an die Berufsberatung Ihrer Agentur für Arbeit. Sie hilft bei der Berufswahl und bei der Suche nach einem Ausbildungsplatz. Hier finden Jugendliche auch Unterstützung, wenn sie keine Ausbildungsstelle gefunden haben.

Vereinbaren Sie am besten einen Beratungstermin bei Ihrer Agentur für Arbeit unter der Telefonnummer 0800/4 5555 00*.

* Der Anruf ist kostenfrei

Mehr Informationen finden Sie auf: www.planet-beruf.de und www.arbeitsagentur.de » **Kontaktieren Sie uns direkt.**

Spezielle Informationen zu den Themen Ausbildung, Arbeit und Asyl sind mehrsprachig auf www.arbeitsagentur.de » **Für Menschen aus dem Ausland** verfügbar.

نصائح للبحث عن مكان للتدريب المهني

Tipps für die Ausbildungsplatzsuche

- « يقدم قسم التوجيه المهني التابع لوكالة العمل الدعم في البحث عن مكان للتدريب، ويمكنه تقديم مقترحات بخصوص أماكن التدريب.
- « يُنصح بزيارة المعارض التي تعرض فيها شركات التدريب نفسها. يمكن معرفة موعد إقامة المعرض التدريبي القادم في منطقتك عبر موقع www.planet-beruf.de » **Schüler/innen » Mein Fahrplan Ausbildungsmessen** »
- « يمكن للشباب الاستفسار من الشركات مباشرة عن وجود مكان للتدريب المهني، وذلك مثلاً في الشركة التي حصلوا فيها على تدريب عملي.
- « يمكن العثور على الروابط والنصائح الإضافية بخصوص البحث عن مكان للتدريب المهني في "التدريب على تقديم الطلبات (www.planet-beruf.de) » **Bewerbungstraining » Bewerbungs-ABC** وفي "تقديم الطلب المدمج (www.planet-beruf.de) » **EINSTEIGEN » BEWERBUNG kompakt**

نصائح تقديم الطلبات

- ينبغي أن تتضمن حافظة تقديم الطلبات المحتويات التالية:
- « رسالة تعريف وسيرة ذاتية مع التاريخ الحالي والتوقيع
- « صورة (أمر تطوعي، لكن الكثير من الشركات ترغب في الحصول على صورة لك)
- « صوراً من الوثائق التالية (إذا كانت متوفرة)
- شهادة إتمام الدراسة أو شهادة منتصف العام الحالية
- شهادات بخصوص التدريبات العملية داخل الشركات
- شهادات بخصوص الدورات التدريبية التي تم الحصول عليها في أوقات الفراغ أو أنشطة الوظائف المؤقتة

- » Die Berufsberatung der Agentur für Arbeit unterstützt bei der Suche nach einer Ausbildungsstelle und kann Ausbildungsstellen vorschlagen.
- » Empfehlenswert ist der Besuch von Messen, bei denen sich Ausbildungsbetriebe präsentieren. Wann die nächste Ausbildungsmesse in Ihrer Region stattfindet, erfahren Sie auf www.planet-beruf.de » **Schüler/innen » Mein Fahrplan » Ausbildungsmessen**.
- » Jugendliche können sich direkt bei Betrieben nach einem Ausbildungsplatz erkundigen, zum Beispiel auch in dem Betrieb, in dem ein Praktikum absolviert wurde.
- » Links und weitere Tipps zur Ausbildungsplatzsuche gibt es im Bewerbungstraining (www.planet-beruf.de) » **Bewerbungstraining » Bewerbungs-ABC** und in BEWERBUNG kompakt (www.planet-beruf.de) » **EINSTEIGEN » BEWERBUNG kompakt**).

Bewerbungstipps

Folgende Inhalte gehören in die Bewerbungsmappe:

- » Anschreiben und Lebenslauf mit aktuellem Datum und Unterschrift
- » Foto (das ist freiwillig, viele Firmen wünschen sich aber ein Foto)
- » Kopien folgender Dokumente (sofern vorhanden)
 - Abschlusszeugnis oder aktuelles Zwischenzeugnis der Schule
 - Bescheinigungen über Betriebspraktika
 - Bescheinigungen über besuchte Kurse in der Freizeit oder Aushilfstätigkeiten

نصيحة

Tipps

يمكنك الحصول على اعتراف بالشهادات والمؤهلات الخارجية، وذلك عن طريق زيارة موقع www.anabin.kmk.org.

Ausländische Zeugnisse und Abschlüsse können Sie anerkennen lassen. Gehen Sie dazu auf www.anabin.kmk.org.

ينبغي مراجعة الوثائق بدقة قبل إرسالها:

- « هل رسالة التعريف لا تزيد عن صفحة بتنسيق DIN-A4، وتمت صياغتها بأسلوب فردي، ومقنع، ومهذب؟
- « هل تتضمن السيرة الذاتية جميع المعلومات الضرورية؟ (البيانات الشخصية، ومسار التعليم المدرسي، وبيانات الخبرة العملية، والمعارف والهوايات)
- « هل جميع الوثائق نظيفة، وخالية من الأخطاء، وكاملة؟ هل تحمل رسالة التعريف والسيرة الذاتية التاريخ الحالي نفسه؟ هل رسالة التعريف والسيرة الذاتية موقعتان؟ هل عنوان الشركة صحيح؟
- « عند الإرسال عبر الإنترنت: هل رسالة البريد الإلكتروني مصاغة بشكل موجز ومهذب؟ هل تمت الإشارة إلى وجود وثائق تقديم الطلب في المرفقات؟ هل يمكن فتح ملف PDF؟

Die Unterlagen sollten vor dem Versand gründlich geprüft werden:

- » Ist das Anschreiben nicht länger als eine DIN-A4-Seite, individuell, überzeugend und höflich formuliert?
- » Enthält der Lebenslauf alle nötigen Informationen (Persönliche Daten, Verlauf der Schulbildung, Angaben zu praktischen Erfahrungen, Kenntnissen und Hobbys)?
- » Sind alle Unterlagen sauber, fehlerfrei und vollständig? Steht auf Anschreiben und Lebenslauf das gleiche, aktuelle Datum? Sind Anschreiben und Lebenslauf unterschrieben? Ist die Anschrift des Betriebs korrekt?
- » **Bei Onlineversand:** Ist die E-Mail knapp und höflich formuliert? Ist auf die Bewerbungsunterlagen im Anhang hingewiesen? Lässt sich das PDF öffnen?

لمزيد من الدعم بخصوص تقديم الطلبات يُرجى زيارة الموقع:

« www.planet-beruf.de » **Bewerbungstraining** و
« www.planet-beruf.de » **EINSTEIGEN » Bewerbung kompakt** »

من المفيد أيضاً استخدام تطبيق "Bewerbung: Fit fürs Vorstellungsgespräch"

Mehr Unterstützung für die Bewerbung finden Sie auf

» www.planet-beruf.de » **Bewerbungstraining** und
» www.planet-beruf.de » **EINSTEIGEN » BEWERBUNG kompakt**.

Hilfreich ist auch die App „Bewerbung: Fit fürs Vorstellungsgespräch“.

التدريب المهني المزدوج والتدريب المهني المدرسي

Die duale und die schulische Berufsausbildung

التدريب المهني المزدوج

يتم التدريب بالتناوب بين مكانين، وهما الشركة والمدرسة المهنية، لذلك يُطلق على هذا النوع من التدريب اسم "التدريب المزدوج". في المدرسة المهنية يكتسب المتدربون المعرفة النظرية المتخصصة والمعرفة التعليمية العامة، ويكتسبون في المقام الأول المهارات العملية في الشركة.

المتطلبات المدرسية: شركات التدريب المهني هي التي تقوم بتحديد المتطلبات التي يتم تطبيقها. تعرّف على المزيد من المعلومات عبر www.planet-beruf.de » **Schüler/innen** » **Mein Beruf** » **Berufe von A-Z** (في "BERUFENET-Steckbriefen" (شبكة BERUFENET - الموصفات) تحت "Welcher Schulabschluss wird erwartet?" (ما هو المؤهل المدرسي المطلوب؟)).

مدة التدريب: من 2 إلى 3,5 سنوات حسب المهنة

تقديم الطلب: يبدأ التدريب في الأغلب في الأول من سبتمبر. وغالبًا ما يتعين تقديم الطلبات إلى الشركات قبل بدء التدريب بعام كامل أو حتى قبل ذلك.

الأموال المالية: يحصل المتدربون على بدل تدريب يتم الاتفاق عليه بشكل تعاقدي.

لمزيد من المعلومات: www.bibb.de/ausbildungsverguetung

Die duale Berufsausbildung

Die Ausbildung findet abwechselnd an den zwei Orten Betrieb und Berufsschule statt, weshalb man sie duale Ausbildung nennt. In der Berufsschule eignen sich die Auszubildenden fachtheoretisches und allgemeinbildendes Wissen an, im Betrieb vor allem praktische Fertigkeiten.

Schulische Voraussetzungen: Welche Voraussetzungen gelten, entscheiden die Ausbildungsbetriebe. Informieren Sie sich dazu auf www.planet-beruf.de » **Schüler/innen** » **Mein Beruf** » **Berufe von A-Z** in den BERUFENET-Steckbriefen unter „Welcher Schulabschluss wird erwartet?“.

Dauer der Ausbildung: Je nach Beruf 2 bis 3,5 Jahre

Bewerbung: Die Ausbildung beginnt meistens am 1. September. Oft muss man sich schon ein Jahr vor Ausbildungsbeginn oder noch früher bei den Betrieben bewerben.

Finanzen: Auszubildende erhalten eine vertraglich vereinbarte Ausbildungsvergütung.

Mehr Infos: www.bibb.de/ausbildungsverguetung

نصيحة

بعض المهن تقدم عروض تدريب تستمر لمدة عامين. وبالنسبة لهذه العروض التدريبية تكون متطلبات القبول في الأغلب أقل إلى حد ما. في كثير من الأحيان توفر العروض التدريبية التي تستمر لمدة عامين، بعد إكمالها، فرصة تعلم مهنة مكملة.

Tipp

Einige Berufe werden als zweijährige Ausbildungen angeboten. Für diese Ausbildungen sind die Einstiegsvoraussetzungen meist etwas niedriger. Die zweijährigen Ausbildungen ermöglichen nach erfolgreichem Abschluss häufig das Erlernen eines Fortsetzungsberufs.

التدريب المهني المدرسي

تقدم المدارس المهنية التخصصية والمعاهد المهنية عروضاً تدريبية في قطاع التمريض والمهن الاجتماعية، وكذلك في قطاعات الاقتصاد، واللغات الأجنبية، والتقنية، والتصميم، والموسيقى. يدرس الطلاب والطالبات بنظام اليوم الدراسي الكامل، لكنهم يحصلون أيضًا على تدريبات عملية لعدة أسابيع.

المتطلبات المدرسية: تشترط العديد من المدارس المهنية التخصصية والمعاهد المهنية الحصول على شهادة إنهاء المدرسة المتوسطة (Mittlerer Bildungsabschluss) على الأقل.

مدة التدريب: من 2 إلى 3,5 سنوات حسب المهنة

تقديم الطلب: يجب على المهتمين تقديم طلباتهم مباشرة إلى المدرسة المهنية التخصصية أو المعهد المهني، وغالبًا ما يتعين القيام بذلك قبل بدء التدريب بعام كامل.

الأموال المالية: لا يتم في الأغلب دفع أي بدل تدريب. وفي كثير من الأحيان تطلب المدارس الخاصة الحصول على مصاريف مدرسية، في حين تكون المدارس الحكومية في المعتاد معفاة من المصاريف. كما قد تنشأ تكاليف خاصة بوسائل التعليم والمواد التعليمية، وذلك حسب الولاية. وقد يكون من الممكن الحصول على دعم عبر "Schüler-BAföG" (القانون الاتحادي لدعم التعليم): www.bafög.de

Die schulische Berufsausbildung

An Berufsfachschulen und Berufskollegs werden Ausbildungen in pflegerischen und sozialen Berufen sowie in den Bereichen Wirtschaft, Fremdsprachen, Technik, Gestaltung und Musik angeboten. Die Schülerinnen und Schüler haben Vollzeitunterricht, machen aber auch mehrwöchige Praktika.

Schulische Voraussetzungen: An vielen Berufsfachschulen und Berufskollegs wird mindestens ein mittlerer Bildungsabschluss vorausgesetzt.

Dauer der Ausbildung: Je nach Beruf 2 bis 3,5 Jahre

Bewerbung: Interessenten müssen sich direkt bei der Berufsfachschule bzw. beim Berufskolleg bewerben, oft schon ein Jahr vor Ausbildungsbeginn.

Finanzen: Meistens wird keine Ausbildungsvergütung gezahlt. Private Schulen verlangen häufig Schulgeld, staatliche sind in der Regel schulgeldfrei. Je nach Bundesland können Kosten für Lehr- und Lernmittel entstehen. Eventuell ist eine Förderung über das Schüler-BAföG möglich: www.bafög.de.

لمزيد من المعلومات يُرجى زيارة موقع

www.planet-beruf.de » **Schüler/innen** » **Mein Beruf** » **Berufe von A-Z**
و www.planet-beruf.de » **Schüler/innen** » **Ausbildung – so läuft's**

Mehr Informationen finden Sie auf www.planet-beruf.de » **Schüler/innen** » **Mein Beruf** » **Berufe von A-Z** und www.planet-beruf.de » **Schüler/innen** » **Ausbildung – so läuft's**.

المؤهلات المدرسية في نظام التعليم الألماني

Die Schulabschlüsse im deutschen Bildungssystem

المؤهل المدرسي الجيد أمر مهم للمسار المهني للشخص. وفي النظام المدرسي الألماني توجد العديد من الإمكانيات للالتحاق بالمدارس الثانوية.

شهادة إنهاء المدرسة الأساسية (Hauptschulabschluss)

ينبغي في جميع الأحوال السعي نحو الحصول على شهادة إنهاء المدرسة الأساسية أو ما يعادلها. ومن أجل توفير فرصة جيدة في الحصول على مكان للتدريب، يوصى بكل تأكيد بالحصول على شهادة مدرسة أساسية مؤهلة. يمكن الحصول على الشهادات المدرسية المذكورة بطرق مختلفة، حسب الولاية المعنية، وذلك مثلاً عن طريق الاختبارات، أو الحصول على درجات مدرسية معينة، أو معدل درجات محدد مسبقاً.

إذا لم يكن بالإمكان الوصول حالياً إلى شهادة إنهاء المدرسة الأساسية بسبب معوقات شخصية، فيمكن النظر في تقديم المساعدة بالتعاون مع مستشار/مستشارة وكالة العمل، وذلك بتوفير تدريب يتضمن مواد نظرية أقل. وعند إنهاء هذا التدريب بنجاح، يمكن أيضاً الاعتراف بشهادة إنهاء المدرسة الأساسية.

شهادة إنهاء المدرسة المتوسطة (Mittlerer Bildungsabschluss)

مع شهادة إنهاء المدرسة المتوسطة يمكن بدء تدريب مهني ذي متطلبات أعلى، أو الالتحاق بمدرسة ثانوية. يمكن الحصول على شهادة إنهاء المدرسة المتوسطة غالباً بعد اجتياز اختبار في نهاية الصف العاشر. هذه الشهادة لها أيضاً مسميات أخرى في بعض الولايات، مثل Realschulabschluss أو mittlere Reife أو Fachschulreife أو Fachoberschulreife.

شهادة الثانوية المؤهلة للالتحاق بالمعاهد الفنية العالية

وشهادة الثانوية المؤهلة للدراسة (Fachhochschulreife)

(Hochschulreife) الجامعية

من خلال الحصول على شهادة الثانوية (Fachhochschulreife) يمكن الدراسة في المعاهد الفنية العالية، بينما يمكن الالتحاق بالجامعة من خلال الحصول على شهادة الثانوية العامة أو المتخصصة (Hochschulreife). هذه الشهادات المدرسية الثلاث يمكن أيضاً الحصول عليها بعد إكمال التدريب المهني. وبالتالي، فمن الممكن أن يمثل التدريب المهني المكتمل خطوة أولى نحو التمكن من الدراسة في المستقبل. في بعض المهن يكون الحصول على شهادة الثانوية العامة (Hochschulreife) أو شهادة الثانوية المؤهلة للمعاهد الفنية (Fachhochschulreife) عاملاً مساعداً على زيادة الفرص في الحصول على مكان للتدريب المهني.

Ein guter Schulabschluss ist wichtig für die berufliche Laufbahn. Im deutschen Schulsystem gibt es viele Möglichkeiten, weiterführende Schulen zu besuchen.

Hauptschulabschluss

Ein Hauptschulabschluss oder ein vergleichbarer Abschluss sollte in jedem Fall angestrebt werden. Um eine gute Chance auf einen Ausbildungsplatz zu haben, empfiehlt sich allerdings ein qualifizierender Hauptschulabschluss. Je nach Bundesland kann man die genannten Schulabschlüsse auf unterschiedlichem Weg erreichen, z.B. durch Prüfungen, über bestimmte Schulnoten oder einen vorgegebenen Notendurchschnitt.

Falls ein Hauptschulabschluss aufgrund von persönlichen Beeinträchtigungen momentan nicht erreichbar ist, kann mit der Beraterin/dem Berater der Agentur für Arbeit die Förderung einer theoriereduzierten Ausbildung in Erwägung gezogen werden. Mit erfolgreichem Abschluss einer solchen Ausbildung kann auch der Hauptschulabschluss anerkannt werden.

Mittlerer Bildungsabschluss

Mit dem mittleren Bildungsabschluss kann eine Berufsausbildung mit höheren Anforderungen begonnen oder eine weiterführende Schule besucht werden. Der mittlere Bildungsabschluss kann meistens mit einer Prüfung am Ende der 10. Klasse erworben werden. Dieser Abschluss heißt in manchen Bundesländern anders, z.B. Realschulabschluss, mittlere Reife, Fachschulreife oder Fachoberschulreife.

Fachhochschulreife und Hochschulreife

Mit der Fachhochschulreife kann man an Fachhochschulen studieren, mit der fachgebundenen und der allgemeinen Hochschulreife auch an Universitäten. Diese drei Schulabschlüsse lassen sich auch nach einer abgeschlossenen Berufsausbildung erwerben. Eine abgeschlossene Ausbildung kann also in jedem Fall ein erster Schritt sein, um später studieren zu können. In manchen Berufen verbessert eine vorhandene allgemeine Hochschulreife oder Fachhochschulreife auch die Chancen auf einen Ausbildungsplatz.



(BiZ) مركز الاستعلامات المهنية

Berufsinformationszentrum (BiZ)

في مركز الاستعلامات المهنية (BiZ) يمكن لأي شخص الحصول على معلومات بخصوص المهن ومسارات التدريب - دون تسجيل وبشكل مجاني! مركز الاستعلامات المهنية موجود في كل وكالة عمل محلية تقريبًا.

محطات العمل على الإنترنت

استخدموا محطات العمل على الإنترنت في مركز الاستعلامات المهنية. فهي تتيح لكم إمكانية الوصول إلى الموقع الإلكتروني www.planet-beruf.de، وإلى "BERUFE Entdecker" (مستكشف المهن)، و"BERUFE-Universum" (عالم المهن) و"Check-U". واستخدموا أيضًا شبكة **BERUFENET**، التي تتضمن جميع المهن من الألف إلى الياء، وبوابة **KURSNET** الخاصة بالتدريب والتدريب التكميلي المهني. تقدم أيضًا بوابة الأفلام **BERUFE.TV** أفلامًا مهنية حديثة. وبمساعدة **JOBBÖRSE** (بورصة الوظائف) يمكن البحث عن أماكن التدريب الشاغرة، وإنشاء ملف طلب توظيف.

كذلك فإن البحث عن وظائف ممكن أيضًا عبر التطبيق "Jobsuche".

حافظات المعلومات - planet-beruf.de

يحتوي موقع planet-beruf.de على 28 حافظة معلومات متعلقة بالتدريب، توفر للشباب معلومات حول المهن المتاحة في مجال اهتمامهم، والمهام المطلوب تنفيذها في هذه المهن، والمتطلبات التي تنطبق على هذه المهن.

وتتوفر حافظات المعلومات عبر الإنترنت من خلال هذا الرابط:

www.berufsfeld-info.de » Berufswelt Ausbildung

فعاليات المعلومات

يتم بشكل دوري إقامة فعاليات معلومات، ومحاضرات، وورش عمل في مركز الاستعلامات المهنية، بخصوص موضوعات اختيار المهنة وتقديم الطلبات.

ويمكن الحصول على برنامج الفعاليات من مركز الاستعلامات المهنية مباشرة أو من قاعدة بيانات الفعاليات الخاصة بوكالة العمل الاتحادية، عبر

الرابط www.arbeitsagentur.de

لمزيد من المعلومات يُرجى زيارة موقع:

www.planet-beruf.de » Schüler/innen » Mein Fahrplan » Infoboard » Themenseite: Berufsinformationszentrum (BiZ)

Im Berufsinformationszentrum (BiZ) kann sich jeder über Berufe und Ausbildungswege informieren – ohne Anmeldung und kostenlos! Das BiZ gibt es in fast jeder Agentur für Arbeit vor Ort.

Internetarbeitsplätze

Nutzen Sie die Internetarbeitsplätze im BiZ. Dort haben Sie Zugriff auf www.planet-beruf.de, den BERUFE Entdecker sowie das BERUFE-Universum oder das Erkundungstool Check-U. Nutzen Sie auch **BERUFENET**, das Netzwerk für Berufe von A bis Z, und **KURSNET**, das Portal für berufliche Aus- und Weiterbildung. Aktuelle berufskundliche Filme bietet das Filmportal **BERUFE.TV**. Mithilfe der **JOBBÖRSE** kann nach freien Ausbildungsplätzen gesucht werden und ein Bewerbungsprofil erstellt werden. Die Stellensuche ist auch über die App „Jobsuche“ möglich.

planet-beruf.de Infomappen

In insgesamt 28 planet-beruf.de Infomappen Ausbildung erfahren Jugendliche z.B., welche Berufe es in ihrem Interessensgebiet gibt, welche Aufgaben in den Berufen auszuführen sind und welche Anforderungen gelten. Die Infomappen stehen online hier bereit:

www.berufsfeld-info.de » Berufswelt Ausbildung

Informationsveranstaltungen

Regelmäßig finden im BiZ Informationsveranstaltungen, Vorträge und Workshops zu den Themen Berufswahl und Bewerbung statt.

Das Veranstaltungsprogramm erhalten Sie direkt im BiZ oder in der Veranstaltungsdatenbank der Bundesagentur für Arbeit auf www.arbeitsagentur.de.

Mehr Informationen finden Sie auf: www.planet-beruf.de » Schüler/innen » Mein Fahrplan » Infoboard » Themenseite: Berufsinformationszentrum (BiZ)



**Berufs
Informations
Zentrum**

